



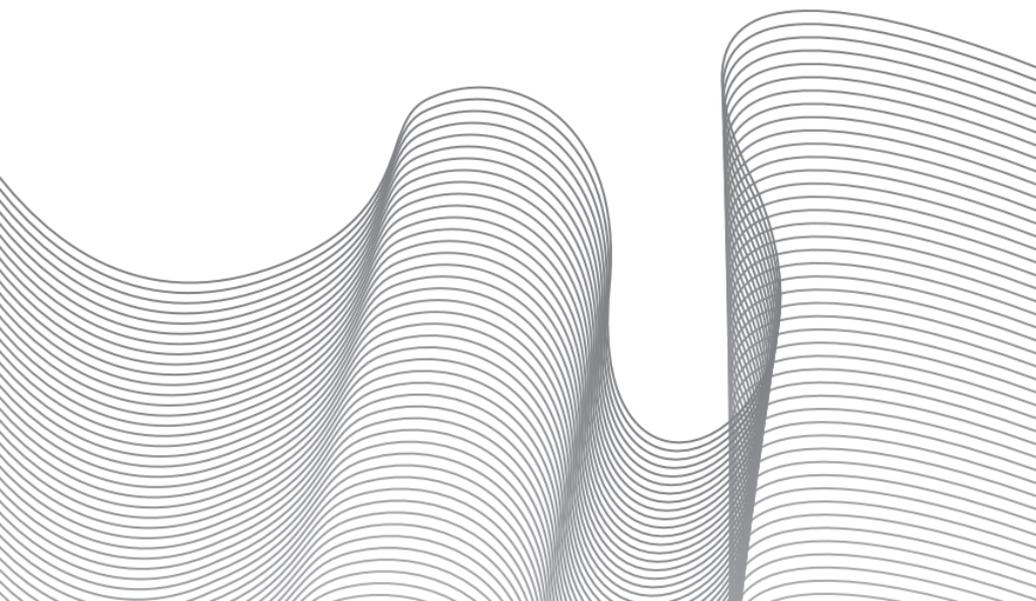
**pekatherm**  
warm softness

**ES** INSTRUCCIONES DE USO  
GUANTES CALEFACTORES

**EN** OPERATING INSTRUCTIONS  
HEATED GLOVES

**RU** ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
ПЕРЧАТКИ С ПОДОГРЕВОМ

**PT** INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO  
LUVAS AQUECEDORAS



**ES** Felicidades por haber adquirido un producto PEKATHERM. Le agradecemos la confianza que ha depositado en nuestra marca. Rogamos lea atentamente las instrucciones que encontrará en este manual para garantizar un uso seguro y obtener las máximas prestaciones del producto. El equipo PEKATHERM.

**EN** Congratulations on your purchase of a PEKATHERM product. Thank you for your confidence in our products and services. Please read carefully the instructions in this guide to ensure safe use and optimum performance of the product. PEKATHERM team.

**RU** Уважаемый покупатель! Поздравляем с приобретением изделия фирмы PEKATHERM и благодарим Вас за выбор. Пожалуйста, внимательно прочтите инструкции по эксплуатации. Это позволит Вам обеспечить безопасное и эффективное использование изделия. Компания PEKATHERM.

**PT** Parabéns por ter adquirido um produto PEKATHERM. Agradecemos a confiança que depositou na nossa marca. Pedimos-lhe que leia atentamente as instruções que encontrará neste manual para assegurar uma utilização segura e obter a máxima prestação deste produto. A equipa PEKATHERM.



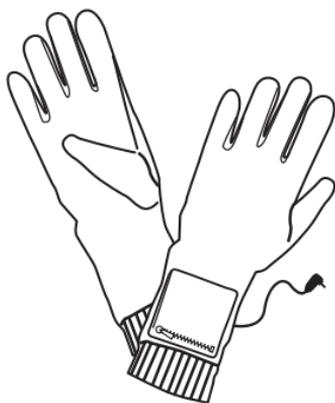
<b>ES</b>	NUESTROS PRODUCTOS.....	03
<b>EN</b>	OUR PRODUCTS .....	03
<b>RU</b>	НАШИ ИЗДЕЛИЯ .....	03
<b>PT</b>	NOSSOS PRODUTOS.....	03
<b>ES</b>	PARTES DEL PRODUCTO .....	04
<b>EN</b>	PRODUCTS' PARTS .....	04
<b>RU</b>	ЧАСТИ ИЗДЕЛИЯ .....	04
<b>PT</b>	PARTES DO PRODUTO .....	04
<b>ES</b>	SÍMBOLOS DE ADVERTENCIA .....	07
<b>EN</b>	WARNING SYMBOLS.....	07
<b>RU</b>	СИМВОЛЫ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ .....	07
<b>PT</b>	SÍMBOLOS DE ADVERTÊNCIA .....	07
<b>ES</b>	INSTRUCCIONES .....	08
<b>EN</b>	INSTRUCTIONS.....	14
<b>RU</b>	ИНСТРУКЦИИ.....	20
<b>PT</b>	INSTRUÇÕES.....	26

- ES** GUANTES CALEFACTORES
- EN** HEATED GLOVES
- RU** ПЕРЧАТКИ С ПОДОГРЕВОМ
- PT** LUVAS AQUECEDORAS

## GU900

- ES** Sotoguantas
- EN** Gloveliners
- RU** Внутренние перчатки
- PT** Luvas internas

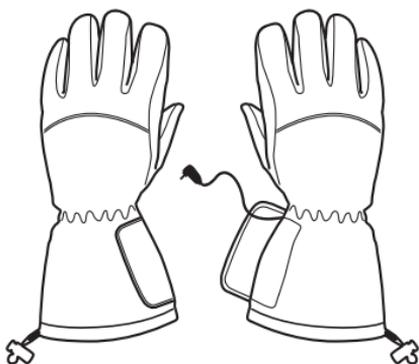
Tallas / Sizes / Размеры / Tamanho S, M, L



## GU920

- ES** Guantes
- EN** Gloves
- RU** Перчатки
- PT** Luvas

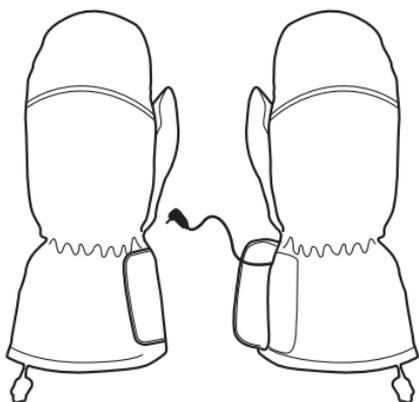
Tallas / Sizes / Размеры / Tamanho S, M, L

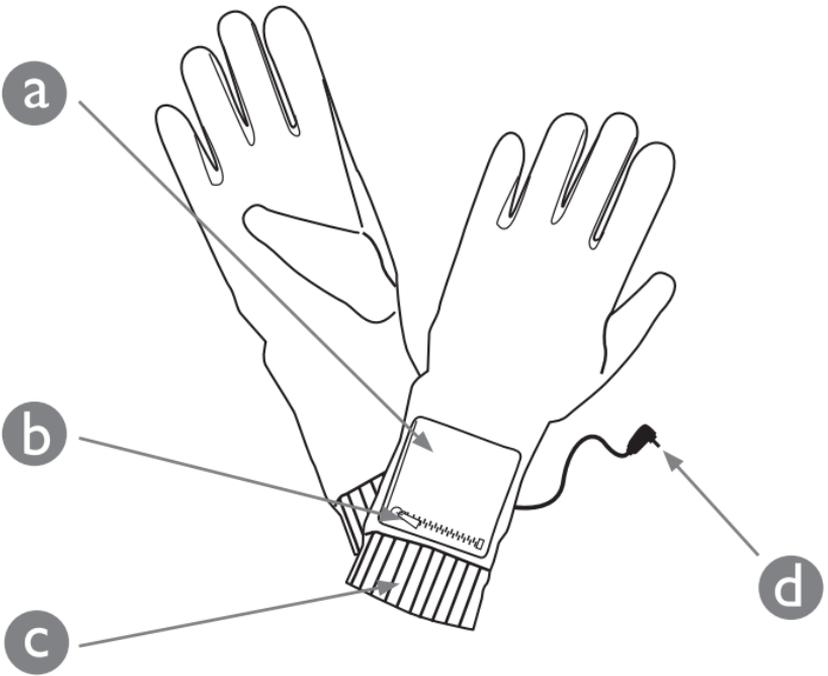


## GU930

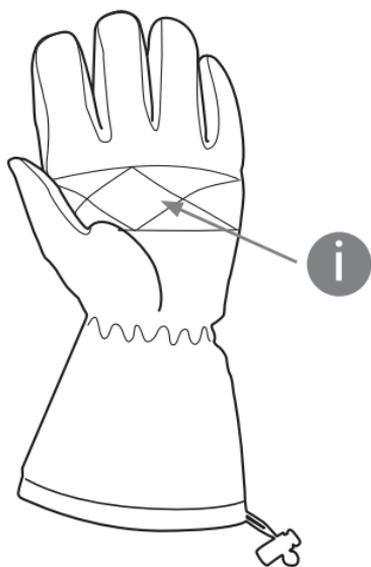
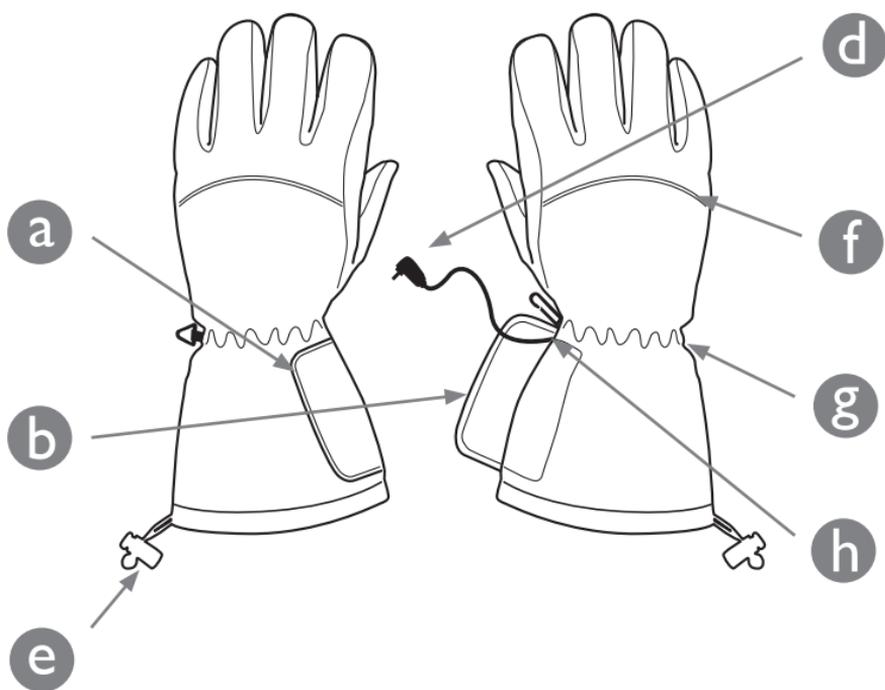
- ES** Manoplas
- EN** Mittens
- RU** Рукавицы
- PT** Luvas-bolsa

Tallas / Sizes / Размеры / Tamanho S, M, L

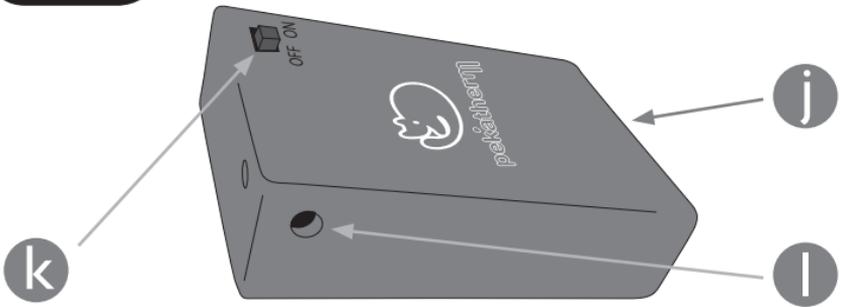




2



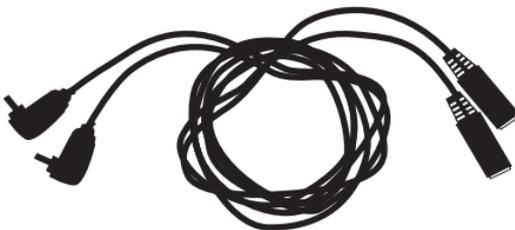
3



m



n



o



- ES** Por favor, lea atentamente las instrucciones de uso.
- EN** Please, read carefully the instructions of use.
- RU** Пожалуйста, внимательно прочтите инструкции по эксплуатации.
- PT** Por favor, leia com atenção as instruções de utilização.



- ES** No insertar alfileres, agujas o cualquier otro objeto puntiagudo.
- EN** Do not stick pins, needles or any other pointed objects.
- RU** Не втыкать иголок, булавок или любых других острых предметов.
- PT** Não inserir alfinetes, agulhas ou qualquer outro objecto pontiagudo.



- ES** No tirar el producto a la basura. Llevarlo a un centro de recogida selectiva.
- EN** Never dispose of the product in the rubbish. Take it to a green collection point.
- RU** Не выкидывать в мусор. Продукт подлежит утилизации.
- PT** Nunca deitar este produto no lixo. Levar ao ponto de recolha ecológico.

SÍMBOLOS DE LAVADO / WASHING SYMBOLS / ЗНАКИ ДЛЯ  
УКАЗАНИЙ ПО СТИРКЕ / SÍMBOLOS DE LAVAGEM

	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>ES</b> Lavar sólo a mano.</li> <li><b>EN</b> Hand wash only.</li> <li><b>RU</b> Допускается только ручная стирка.</li> <li><b>PT</b> Somente lavagem manual.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>ES</b> No usar lejía.</li> <li><b>EN</b> Do not bleach.</li> <li><b>RU</b> Не отбеливать.</li> <li><b>PT</b> Não usar lixívia.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>ES</b> No retorcer.</li> <li><b>EN</b> Do not wring.</li> <li><b>RU</b> Не выжимать.</li> <li><b>PT</b> Não torcer.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>ES</b> No lavar en seco.</li> <li><b>EN</b> Do not dry clean.</li> <li><b>RU</b> Химчистка запрещается.</li> <li><b>PT</b> Não limpar a seco.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>ES</b> No usar secadora.</li> <li><b>EN</b> Do not tumble dry.</li> <li><b>RU</b> Не сушить в сушильной машине.</li> <li><b>PT</b> Não usar máquina de secar.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>ES</b> Tender sin doblar.</li> <li><b>EN</b> Hang without folding.</li> <li><b>RU</b> Вешать без сгибов.</li> <li><b>PT</b> Estender sem dobrar.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>ES</b> No planchar.</li> <li><b>EN</b> Do not iron.</li> <li><b>RU</b> Не гладить.</li> <li><b>PT</b> Não passar a ferro.</li> </ul>

# ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ! СОХРАНИТЕ ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ!

ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ СОДЕРЖАТ ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ИЗДЕЛИЯ, А ТАКЖЕ ЧИСТКЕ И УХОДУ ЗА НИМ. ПОЖАЛУЙСТА, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ ИХ И СОХРАНИТЕ НА БУДУЩЕЕ. НЕСОБЛЮЖДЕНИЕ ЭТИХ ИНСТРУКЦИЙ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ТРАВМАМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ, А ТАКЖЕ К ПОВРЕЖДЕНИЮ ИЛИ ПОЛНОЙ ПОЛОМКЕ ИЗДЕЛИЯ. ЕСЛИ В БУДУЩЕМ ВЫ РЕШИТЕ ПРОДАТЬ ИЛИ ПОДАРИТЬ ЭТО ИЗДЕЛИЕ, ПОЖАЛУЙСТА, ПЕРЕДАЙТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ НОВОМУ ВЛАДЕЛЬЦУ.

## ЧАСТИ ПРОДУКТА

(Смотрите рисунки 1, 2 и 3 в начале инструкций)

Данный комплект включает в себя две перчатки, два футляра для батарей, два удлинителя и инструкции по эксплуатации.

- |  |                                    |
|--|------------------------------------|
| a. Карман для батареи                    | h. Защепки для хранения            |
| b. Застежка на молнии / Застежка-липучка | i. Уплотненная ткань в зоне ладони |
| c. Эластичная ткань в зоне предплечья    | j. Футляр для аккумуляторов        |
| d. Разъем для подсоединения аккумулятора | k. Выключатель                     |
| e. Затяжка в области предплечья          | l. Разъем                          |
| f. Светоотражающий материал              | m. Крышка футляра                  |
| g. Резинка в зоне запястья               | n. Отделение для батарейки         |
|  | o. Удлинители                      |

## ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

1. Распаквав изделие, убедитесь в том, что на нем нет никаких повреждений, нанесенных во время транспортировки. Если у Вас есть сомнения, обратитесь в официальный сервисный центр.
2. Используйте исключительно аксессуары, прилагаемые к продукту.
3. Данным изделием не должны пользоваться больные и инвалиды, люди, не чувствительные к теплу, а также люди, страдающие физической, чувствительной или умственной недостаточностью. Кроме того, им не должны пользоваться дети, а также люди, не имеющие достаточных навыков и опыта в обращении с подобными приборами, если они предварительно не были подробно проинструктированы о правилах безопасности ответственным лицом. Следите за тем, чтобы дети не играли с изделием.
4. Не пользуйтесь изделием под воздействием алкоголя, снотворных, успокоительных и психотропных препаратов.
5. Не используйте перчатки, если на руках имеются воспаления, раздражения, опухоли или шрамы. Перчатки не рекомендуется для людей, страдающих флебитом, артритом и другими воспалительными заболеваниями, поскольку тепло может усилить симптомы заболевания. Прежде чем пользоваться изделием, посоветуйтесь с врачом.
6. Данное изделие предназначено исключительно для домашнего использования. Промышленное, профессиональное или медицинское использование изделия в больницах запрещается.
7. Перчатки предназначены исключительно для обогрева рук. Любое другое использование будет считаться опасным. Производитель не несет ответственности за любой ущерб, нанесенный вследствие неправильного использования изделия или его использования не по назначению.

8. Лица, пользующиеся сердечными стимуляторами, должны посоветоваться с врачом прежде, чем пользоваться изделием.
9. Не храните изделие в мятом или в сложенном виде.
10. Ни в коем случае не прокалывайте перчатки иголками, булавками или любыми другими острыми предметами.
11. При хранении или использовании изделия не ставьте на него тяжелых предметов.
12. Избегайте соприкосновения изделия с другими нагревательными предметами (одеждой с подогревом, электрогрелками или резиновыми грелками с горячей водой и т.д.).
13. Длительное использование перчаток может привести к ожогам. Не засыпайте во время пользования перчатками.
14. Если у Вас чувствительная кожа, не используйте перчатки. Следите за состоянием кожи, чтобы избежать ожогов. Немедленно снимите перчатки, если Вы почувствуете жжение или зуд, а также если кожа покраснеет или на ней появится сыпь или другое раздражение.
15. Не оставляйте перчатки включенными без присмотра.
16. В любом случае избегайте попадания воды на футляр для батарей.
17. Держите перчатки, батареи и футляр для батарей вдали от огня.
18. Когда Вы не пользуетесь перчатками, отсоедините от них аккумулятор.
19. Не берите и не переносите перчатки за футляр для батарей.
20. Избегайте падений и ударов футляра.
21. Прежде чем стирать перчатки, не забудьте отсоединить аккумулятор.
22. Рекомендации по стирке и уходу находятся в отдельной главе этих инструкций.
23. Проверяйте время от времени, нет ли на изделии следов износа или повреждений. Если Вы обнаружите их, не пользуйтесь изделием и обратитесь в сервисный центр.
24. Ни одна из частей данного изделия не подлежит замене или починке пользователем. В случае поломки или неисправности, не пытайтесь устранить их сами, обратитесь в сервисный центр.
25. Если у Вас есть какие-либо вопросы или сомнения, обратитесь в сервисный центр.

## ПЕРЧАТКИ С ПОДОГРЕВОМ

Перчатки с подогревом, предназначенные для активных видов отдыха.

Рекомендуются для охоты, рыбалки, лыжных прогулок в зимнее время года.

Основной характеристикой данных продуктов является их универсальность: они будут работать как в умеренном климате, так и в условиях сильного холода.

Специальная многослойная структура материала обеспечивает водонепроницаемость, защиту от ветра, а также необходимую термическую изоляцию и износостойчивость.

- Новая гамма перчаток и рукавиц с подогревом характеризуется высоким качеством и простотой в использовании.
- Новую линию составляют три модели:

Модель	Описание	Применение	Размеры
GU900	Внутренние перчатки	Подогреваемые перчатки из особо тонкого материала. Специально предназначены для носки под обычными перчатками	S, M, L
GU920	Перчатки	Традиционные универсальные перчатки. Позволяют сохранить подвижность пальцев. Предназначены на все случаи жизни	S, M, L
GU930	Рукавицы	Исключительно удобные рукавицы с улучшенными показателями обогрева	S, M, L

- Все модели снабжены футляром для стандартных одноразовых или заряжающихся батарей типа AA. На футляре имеется выключатель. Для каждой перчатки необходим футляр, таким образом всего необходимо 6 батарей AA.

# ИНСТРУКЦИИ

- Стандартных одноразовых или заряжающихся батарей достаточно для нормальной работы перчаток, но для улучшения их работы мы настоятельно рекомендуем использовать специально разработанный для них литиевый аккумулятор CR 951. Использование этого аккумулятора позволит значительно улучшить работу перчаток: быстрый нагрев, более высокая температура и автономия работы, в 2 раза превышающая автономию при использовании стандартных батарей.
- Перчатки и рукавицы имеют пятислойную структуру:
  - Внутренний материал, удобный и приятный на ощупь.
  - Специальный нагревательный элемент из электропроводящего композитного волокна на тыльной стороне руки и пальцев, исключительно тонкий и гибкий, незаметный на ощупь.
  - Мембрана Thinsulate®, обеспечивающая термоизоляцию. Несмотря на свою тонкость, плотная структура углеволокна задерживает воздух внутри и предотвращает потерю тепла. Точно таким же образом, если перчатки используются без батарей, эта специальная мембрана сохраняет собственное тепло руки самым натуральным образом и более эффективным, чем в случае обычных перчаток.
  - Мембрана porelle®, обеспечивающая водонепроницаемость, но дышащая. Предотвращает попадание воды или снега извне. Но одновременно с этим позволяет естественную вентиляцию кожи и поддержание ваших рук сухими в любой ситуации.
  - Наружный материал, предотвращающий от ветра и влажности.
- Новый специально разработанный нагревательный элемент состоит из тончайших волокон и практически не заметен на ощупь. Расположен на тыльной стороне руки и пальцев. Позволяет полную свободу движения.
- Технические характеристики:



Питание	Аккумулятор
Мощность	4.5 / 8W в зависимости от модели и используемого аккумулятора
Нагревательный элемент	Электропроводящее композитное волокно
Макс. температура нагрева	45°C <sup>а</sup>
Футляр для батарей	Предназначен для батарей типа AA и снабжен выключателем и разъемом для подсоединения к перчаткам
Батареи	- 3xAA одноразовые щелочные - 3xAA NiMH аккумуляторы
Подключение батарей	Карман с застежкой на молнии. Удлинитель для подключения батарей, с помощью которого можно разместить батареи в карманах одежды
Примерная автономия	3-4 часа

<sup>а</sup> Измерения произведены в лабораторных условиях.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- 1) Убедитесь в том, что выключатель находится в положении «OFF». Откройте крышку футляра.
- 2) Вставьте батареи или аккумуляторы, следя за полярностью. Закройте крышку футляра.



- 3) Подключите футляр к перчатке или рукавице и вложите его в карман перчатки. Удлинители позволят разместить батареи или аккумуляторы в карманах одежды. В случае использования удлинителей вытащите провод из кармана перчатки, подключите его к удлинителю и присоедините его другой конец к разъему на аккумуляторе или футляре для батарей.



- 4) Чтобы включить перчатки, переведите выключатель в положение «ON».
- 5) Через несколько минут вы почувствуете приятное тепло.
- 6) Чтобы отключить перчатки, переведите выключатель в положение «OFF».
- 7) Дайте перчаткам остыть, прежде чем убирать их на хранение.
- 8) Если вы не будете пользоваться продуктом в течение длительного времени, отсоедините футляр и храните его отдельно.

## ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

## ОПИСАНИЕ

## РЕШЕНИЕ

I. Перчатки не греют

Убедитесь в том, что в футляре есть батареи и они вставлены с соблюдением полярности.  
 Проверьте подсоединение футляра к перчаткам. Проверьте, что выключатель находится в положении «ON». Возможно, что батареи разряжены. Зарядите или замените их.  
 Речь может идти также о субъективном восприятии.  
 Имейте в виду, что быстрая проверка температуры изделия может дать ошибочный результат.  
 Если эти меры не дадут результата, обратитесь в официальный сервисный центр.

## ИНСТРУКЦИИ

### УХОД И ЧИСТКА

Прежде чем приступать к стирке или чистке продукта, не забудьте отсоединить батареи. Помните, что ни батареи, ни футляр для них нельзя мочить.

Для поверхностной чистки перчаток рекомендуется протирать их мягкой щеткой.

Для выведения небольших пятен можно использовать губку или тряпочку с небольшим количеством специального жидкого мыла или пенки. Равномерно нанесите мыло или пенку на поверхность изделия и протрите щеткой.

В случае необходимости стирки, стирайте перчатки только вручную в слегка теплой воде, используя нейтральный порошок. Никогда не используйте отбеливателей. Трите, не применяя большой силы. После стирки не выжимайте изделие. Хорошо прополощите его и разложите или развесьте его без складок.

Не гладить.

### ХРАНЕНИЕ

Прежде чем убирать перчатки на хранение, дайте им полностью остыть. Рекомендуется хранить перчатки в сухом прохладном месте. Избегайте ненужных складок или спивов.

Не ставьте сверху тяжелых предметов; не храните их вблизи колющих и режущих предметов.

Время от времени осматривайте изделие на предмет следов износа или повреждения. Если

Вы заметили их, помните, что ни одна из частей изделия не подлежит замене или починке

пользователем. Не пытайтесь устранить их сами; обратитесь в сервисный центр.

### РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ СТАРЫХ ЭЛЕКТРОБЫТОВЫХ ПРИБОРОВ



В соответствии с Европейской Директивой 2002/96/EC WEEE (Waste of Electrical and Electronic Equipment), старые электробытовые приборы не должны помещаться в общий поток бытовых отходов, а должны сдаваться в соответствующие пункты приемки электрического и электронного оборудования для их последующей утилизации. Утилизация и переработка электробытовых приборов позволяет избежать возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей, а также способствует повторному использованию материалов, из которых сделан прибор. Выполнение предписаний этой Директивы обязательно на всей территории Европейского Сообщества. За более подробной информацией обращайтесь в местные органы власти.

Использование одноразовых батарей опасно для окружающей среды. Для длительного использования перчаток рекомендуется использование заряжающихся аккумуляторов.

## ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

**pekatherm S.L.** гарантирует отсутствие в своих изделиях дефектов материалов и сборки в течение двух лет со дня продажи, указанного в товарном чеке или фактуре. В течение гарантийного периода **pekatherm S.L.** бесплатно отремонтирует изделие или заменит его аналогичным, при условии, что поломка или неисправность вызваны дефектами материалов или сборки. Для получения гарантийного обслуживания покупатель обязан предъявить дефектное изделие вместе с товарным чеком в официальный центр сервисного обслуживания. Осуществление гарантийного ремонта не дает права на продление гарантийного периода ни самого изделия, ни какой-либо его части.

Данная гарантия не распространяется на поломки и неисправности, вызванные причинами, не связанными с процессом производства изделия, такими как: повреждения во время транспортировки, несоблюдение инструкций по эксплуатации, небрежное обращение, использование не по назначению, нормальный износ, наличие следов механического, электрического или химического повреждения или попадание внутрь жидкостей. Право на гарантийное обслуживание утрачивается также в случае промышленного или профессионального использования изделия, а также в случае проведения неквалифицированного вмешательства или ремонта лицами или организациями, не обладающими соответствующими полномочиями.

**pekatherm S.L.** не несет ответственности за прямой или косвенный ущерб, нанесенный людям, имуществу и домашним животным, как следствие несоблюдения указаний и требований, содержащихся в инструкциях по эксплуатации.

Данная гарантия действительна только в той стране, где был куплен товар.